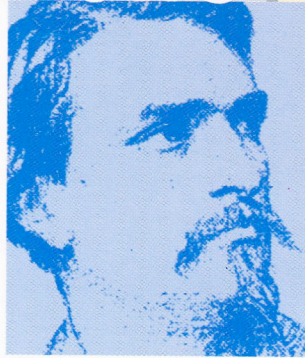


M A R S - A B R I É U 2 0 0 7

Lou Felibrige



Li Novo 239

LOU FELIBRIGE – LI NOVO

N° 239

MARS – ABRIÉU 2007

La gardaren riboun-ribagno nosto rebello lengo d'O. - F. Mistral

Pourtissoun

Lou 11 de novèmbre passa à Fourcauquié, à l'ócasioun de l'acamp festié de la Mantenènço de Prouvènço, lou Capoulié En Jaque Mouttet larguè un fervourous oumenage à Leoun de Berluc-Perussis davans lou mounumen que i'es dedica, en presènci dóu Proumié-Conse de la ciéuta di quatre rèino e de la Souto-Prefèto de l'arroundimen.

Es jamai sènso emoucioun que rendèn oumenage à Leoun de Berluc-Perussis, lou patrioto prouvençau, l'umanisto, lou pouèto, l'istourian, lou saberu. De dela 'quelo forto estampaduro d'ome, Leoun de Berluc-Perussis nascu d'uno famiho cavihado de longo toco dins lou terraire de Fourcauquié qu'a douna pas mens de trento-quatre proumié-consòu, avié lou sens prefouns dóu païs, s'afiscavo au travès de l'istòri e de la lengo, à reviéuda la fierta naciounalo. Lou païs l'a servi em'un enavans qu'es pas de dire. Dins uno fiero endrechiero d'esperit, uno clarta de visto eisemplari, lou labòri ié fasènt pas peno. Carle de Bonnacorse dis qu'èro *de la race des grands savants du 17^e siècle, dont la curiosité d'esprit portait sur toute chose* mai la glourificacioun de Prouvènço fuguè soun proujèt unique, sa coustanto pensado, la toco de touto sa vido, jamai proun long saran nòstis oumenage.

*Tant que Prouvènço durara, se levava lou capèu au noum de Roumanille disié Berluc. Seguramen ié poudèn tourna soun dire sènso chancello pièi que fuguè un di teourician li mai escouta de la Reneissènço prouvençalo, qu'a ensigna un vertadié prougramo d'acioun felibrenco e qu'a, segound Marcèu Provence, *précisé et gonflé de sens le mot Régionalisme. Il a fait œuvre de père*, pièi que encaro, la grandò idèio de Berluc-Perussis fuguè d'embessouna li nacioun latino au movemen felibren, es pèr de bon lou creatour de l'Idèio Latino tant caro à Mistral. Aquelo vièio idèio latino que l'Éuropo de vuei, mau-grat si camin torte, n'es aro quauque pau l'eiritiero emai lou lumenoun de nòstis espèr se — l'Éuropo — buto la Franço à recounèisse si lengo bono-di la Counvencioun sus la prouteicioun e la proumoucioun de la diversita dis expressioun culturalo de l'UNESCO.*

Berluc sabié regarda dins soun tout de-vers li regioun e de dela li raro, n'avié la clarvesènço, naturalamen èro favourable à l'espandimen dóu Felibrige à l'ensèn di païs d'O. Soun devouamen au Felibrige jamai moulara, butara sèmpe à la rodo sènso

fali. Gaire demié li felibre de soun tèms an vist coume éu li counsequènsi poulitico de la reneissènço prouvençalo e qu'uno lengo noun pòu tourna viéure, s'estoufon li liberta.

Crema au lume que soun obro la mai veraio, soun obro majouro la fau trouva dins sis idèio, dins sa pensado de grandissime iniciaire de ço qu'apelan lou regionalisme, uno acioun mai auto e mai fegoundo que pèr la maje part di felibre de l'epoco.

Leoun de Berluc-Perussis en celebrant la bèuta, la vertu, lou passa istouri e literàri de Prouvènço a, l'avèn di, enventa lou regionalisme, lou mot e la filousoufio. Valènt-à-dire que lou Felibrige a expandi, a farga l'idèio memo dóu regionalisme mai d'un siècle avans li proumiéri lèi sus la decentralisacioun. E, quouro lou Capoulié Reinié Jouveau reçaupè li Legioun d'Ounour di man dóu Menistre Gastoun Defferre degun manquè de ramenta lou role eminent que jouguè lou Felibrige pèr madura la noucioun de regionalisacioun.

D'uno inteligènci raro, discrèt mai agissènt, Leoun de Berluc-Perussis a auboura, a raviva lou patriotisme nostre em'un tau biais d'esperit que tóuti n'en badan encaro. Vuei soun obro nous ajudo a espera.

Leissarai Angelo Gubernatis clava moun prepaus: *Aquéu majourau felibre es esta lou dreitor lou mai vertadié e asciença que, jouine e vièi, amavian sèmpe-mai d'ausi; semblavo quasimen un ouracle, noun pas rèn que pèr nautre, mai pèr tant de roumanisant e pouèto de l'Ancian e dóu Nouvèu Mounde.*

Lou Felibrige saludo vuei vosto noblo memòri, ensigne Majourau.

Jaque MOUTTET
Capoulié dóu Felibrige

Reviscoula lou Museon arlaten

Devèn counsidera lou Museon arlaten coume uno dis obro de Frederi Mistral parieramen coume “Calendau” o “lou Pouèmo dóu Rose”. D'abord istala, en Arle, au proumier estànci dóu Coullège di jesuisto; doumaci li sòu de soun Prèmi Nobel, Mistral l'istalè pièi dins l'Oustau de Laval-Castellane ounte s'atrobo toujours à l'ouro d'aro.

Inagura en 1909, franc de quàuquis adoubamen, lou Museon èi resta coume Frederi Mistral l'avié counçèpu e ourganisa.

A l'ouro d'aro, fau bèn counveni que lou Museon s'es fa vièi, de mai de reglaman novèu de segureta an espeli. Tout acò fai que lou Museon arlaten a besoun de faire uno grando teletto.

En Arle, dins la capello de la carita, lou 4 de desèmbre Segne Jan-Nouvè Guerini, president dóu Counsèu Generau di Bouco dóu Rose, Dono Serena-Allier counservairis dóu Museon arlaten, acoumpagna de mant uno persounalita regionalo, an anuncia dins uno grando sesiho publico, l'adoubamen, lou reviéudage dóu

Museon arlaten, uno obro espetaclouso que déurié cousta quicon coume 23 milioun d'eurò.

Lou Felibrige, acò vai soulet èro counvida óuficialamen à n-aquelo sesiho estènt que lou Museon èi lou sèti ouficiau dóu Felibrige e, lou Capoulié, acoumpagna de mant un majourau, di sendi de Prouvènço e de Lengadò, èron aqui presènt. An d'aiours pausa quàuqui questioun sus aquéstitis adoubamen e sus lou deveni dóu Museon.

Segne Guerini, emai Dono Serena-Allier, sènso escoundre li dificulta de l'obro, siguèron rasseurant: Ei verai que lou Museon vai èstre barra quatre o cinq an de tèms mai, de mostro tempourari poudran countunia d'èstre visto dins un autre grand bastimen de la vilo. Lou Museon sara mes i normo nouvello de segureta e Dono Serena nous venguè meme d'un biais un pau ironi *Que voulès, à l'ouro d'aro èi li poumpié que gouvernon!* . Dins 'quéu tèms que sara barra, li couleicioun dóu Museon saran netejado, adoubado, restaurado.

Pièi, dins quàuquis an tout sara remes en plaço dins un Museon flame nòu. Tout sara remes eisatamen en plaço coume avans que, faguè remarca Dono Serena, lou Museon arlaten es un museon di museon, èi lou moudèle di museon de la fin dóu siècle dès-e-nouven e acò counvèn de lou serva. Coume èi lou rebat di tradicioun dóu Païs d'Arle emai de la Prouvènço, tout soun countengu atuau sara pas moudifica.

De mai èi previst d'apoundre au Museon de tradicioun apareigudo despièi la despartido dóu Mèstre coume de fèsto tradiciounalo "nouvello" emai de faire uno plaço à de fa de soucieta que soun dins la seguido de la pensado mistralenco coume "lis apelacioun countouroulado" que se raporton à n-un saupre-faire, un terraire e is ome que ié rèston.

Devers 2012, (ié saren lèu!) lou Museon tout bèn reviscoula, quasimen flame nòu, e ... coumpleta, sara tourna-mai dubert au publi, adounc un pau de paciènci!

Toulouso - Ostal d'Occitania

A Toulouso, d'en aut dóu cèntrè de la vilo, i'a la plaço Esquirols, e à quàuqui cambado d'aqui la carriero Malcousinat. Aqui lis espitau de la vilo avien un bèl oustau di siècle 15en-16en, l'oustau de Boysson e de Cheverry. Lis espitau an vendu aquest immobile à la Coumuno qu'a decida de i'istala un Oustau d'Ouccitanio. L'oustau a cousta 900 000 eurò e lis obro d'adoubamen se soun mounta à 2 150 000 eurò. La vilo a bouta aperi aquí 2 130 000 eurò au toutau dins l'ouperacioun, lou restant estènt baia pèr lou despartamen e la regioun.

Es un oustau magnifi, d'aperaquí 800 m2 sus tres estànçi, ounte tre aro 40 assouciacioun, que d'un biais o d'un autre obron pèr l'aparamen de nosto lengo e de nosto kulturo, an uno "anteno". Lou Felibrige, vai-soulet, a sa plaço dins aquel oustau.

Es esta inagura lou 16 de desèmbrè de 2006 en presènci d'un fube de mounde que se preissavon dins la cour emai dins la carriero, lou Capoulié dóu Felibrige èro presènt à n-aquesto inaguracioun. Cadun pousquè vèire la cour ounte se poudran baia d'espetacle, de salo mai o mens grandò pèr teni d'acamp de travai, ourganisa de counferènci e de coulòqui, de salo d'espousicioun, basto tout ce que fai mestié pèr

que i'ague uno presènci permanènto de nosto culturo dins la vilo di Capitoul. De mai dins lou courrènt d'aquesto annado, toujours à Toulouso, à la Dalbado, se durbira un segound oustau dedica à nosto lengo e à nosto culturo d'O emé lou Counservatòri ouccitan, uno calandreto, uno salo d'espetacle emai uno crècho associativo.

Per una Santa-Estella a Caurs

Per d'unes que ne'n fau partida, lo vam pertocant la Lenga d'Oc dins Olt, s'amodèt vertadièrament, a la prima de 1993. Per melhor dire, lo 16 d'abrial. Aquel jorn d'aquí, la sala de las fèstas de Lacapèla, dins la banlèga de Caurs, claufida coma un uòu, aculhiguèt los amics musicaires cevenòls d'*Aiga Linda*, per çò que demorarà coma un crane recampament (mai de 250 personas). Uèi encara, la rampelada d'aquela serada mannada, me va jos la rusca e fa levar dins ieu, d'imatges que revertan al bonur...

L'organizacion aprestada d'un biais mèstre per l'IEO d'Olt, los Grelhs Carcinòls e l'AMTQ (Associacion de Musicas Tradicionals en Carcin) portèt la pròva que per la nòstra cultura, la solucion pòt pas èsser que collectiva. Foguèt la darrièra sortida oficiala de l'abat Silvan Toulze que deviá quauques jorns aprèp, rendre son ama a Dieu, a la caminada de Trespotz.

Dins la seguida, al mes de setembre de la meteissa annada, es a Concots, per lo centenari de l'abat Juli Cubaynes (1894-1975) que aguèrem l'escasença e lo plaser d'atropelar un public consequent al torn del sovenir del rèire titular de la *Cigalo de la Liberta*. Lo Felibrige foguèt representat per lo Capoulié de l'ora, Pèire Fabre, e los majorals Gombert, Girard, Revelat, Bosc, Rousset, Azemard, Fay. Maitas personalitats de la lenga nòstra nos venguèron sosténer e portar son testimoniatge d'amistat. Vòli parlar de l'abat Jòrdi Passerat, e de Joan Glaudi Ducourtieux (pas encara majorals), mas tanben de Bernat Lesffargues, Renaud Falissard, Maurici Bony, Jaqui Ten e tot un fum d'anònims, venguts onorar lo bèl poèta d'en çò nòstre. Se parlèt enlai, d'un moment d'ecumenisme vertadièr, al dintre de la familha del pais d'oc mai acostumada, o cal ben dire, a se virar l'esquina e s'esquiçar, qu'a obrar amassa.

L'idèa d'una *Santo Estello* en Carcin foguèt, al solide, evocada dins l'ambient e l'escaufèstre de l'ora. Quicòm de bon far, mas encara mai de dire. Rai l'enveja me disiái dins ieu... un pauc espaurugat. Per tot dire, èri lo sol felibre marcat dins Olt.

Gaire aprèp, al mes de novembre, l'amassada de l'IEO Nacional se tenguèt a Caurs. Una còla

arremosada a l'entorn d'afogats sortits per bona part, del vilatge d'Anglars Julhac dins la ribièra d'Olt, presentèt *La Patacada*, una pèça de Marceu Esquieu. Las apevasons de çò que uèi constituís *Lo Teatre del Trastet*, espeliguèron e s'afortiguèron dins aquela pontannada.

En classar de documents, tombèri l'autre jorn sus un corrièr mandat a la fin de l'annada 1994, pel majoral Pèire Gombert, mon davancièr a la *Cigalo de la Tour Magno*.(1) Nòstre òme, me fasiá responsa e me balhava d'entressenhas de bon servic, per qual se vòl lançar dins una aventura d'aquel biais. La *Santo Estello* 1994, veniá de se debanar en vila de Rodés. Ai agachat d'annadas de temps, aquela letra, tot coar l'espèr de veire Caus, aculhir enfin l'eveniment car al còr dels felibres.

Al mes de mai passat, en tornant del Martegue, sul còp d'una ora del matin, parguèri mon autò sus la plaça de Concòts. Fàcia a la lausa ficada per onorar la memòria del abat majoral Juli Cubaynes, pensèri un briu de temps al plaser que venián de far a l'autor de *La Terra e l'Ostal*

Juli Cubaynes (qu'aguèri pas lo bonur de conéisser) Silvan Toulze, Pèire Gombert, la *Santo Estello* 2007 serà marcada de son estampadura.

(1) Letra de Pèire Gombert a Patric Delmàs del 17/12/1994

Majourau Patric Delmas

Toponimia. Restitucion e socialisacion daus noms occitans de las comunas d'Aquitània.

Lo Bornat dau Perigòrd, representat per lo majorau Joan-Claudi Dugros, fai partida de l'equipa de quela granda operacion dont los objectius son clarament establits:

- far conéisser las originas e la significacion daus noms occitans de las comunas de la region Aquitània per fin de salvar queu patrimòni;
- assegurar una campanha de socialisacion, per lo biais d'una colleccion complèta, per departament, de dictionaris toponimics e encoratjar las municipalitats a una sinhalisacion bilingüa d'entrada e de sortida de las comunas.

Son dempuei aurá sortits lo Dictionnaire toponymique des communes du Béarn (2006) e lo Dictionnaire toponymique des communes des Landes et Bas Adour (2006). Lo dictionari de las comunas de la Gironda clavarà la tièra daus cinc departaments de la Region Aquitània en 2008 (autres departaments en cors: Dordonha, Òlt-e-Garona).

Aquelas edicions son acompanhadas:

- d'una campanha de socialisacion en direccion daus elegits e de las associacions d'elegits: lo departament de las Lanas servirà de pilòte en 2007;
- de la mesa en plaça d'una comession toponimia de l'Institut Occitan que crueba l'ensemble dau territòri aquitan, per far fàcia a las damandas en matèra de micrò-toponimia, en seguida de la campanha de sensibilisacion;

- de la prospeccion per l'edicion de mapas bilingües (occitan-français) de la region e daus departaments aquitans, en fonccion de l'abotiment daus contactes emb l'IGN;
- de l'estudi de la possibilitat de la mesa en linha dau repertòri sonòre bilingüe de la toponimia aquitània sus lo siti Internet de l'Institut Occitan;
- d'una requesta auprep de France Telecom per l'obtencion dau bilingüisme daus noms de las comunas en occitan (coma quo es lo cas de l'euskara per las comunas bascas).

En mai de l'escòla felibrenca dau Bornat dau Perigòrd, on tròba demest los partenaris de quela operacion: Novelum –IEO Dordonha, Escòla Gaston Febus, Edicions Reclams, etc.

Lo 20 de decembre de 2006, lo Conselh Generau de Dordonha, en presentar l'operacion, s'engatjet dins la sinhalisacion bilingüe de las comunas. Los panèus siràn plaçats jos lo paneu actuau d'entrada dins la vila, emb lo mesme format. A priòri, seràn sang e òr, las colors de l'occitan. disset son representant.

Majourau Joan-Glaude Dugros

Enca 'n cop l'Assemblado naciounalo refuso la recouneissènço di lengo regiounalo

Lou 13 de desèmbre à l'Assemblado naciounalo (de Franço, à Paris!) i'avié un debat toucant lis acord de Noumea sus la Nouvello Caledounio. A n-aquesto oucasioun lou deputa bretoun Segne Marc Lefur demandè un cop de mai que l'article dous de la Coustitucioun franceso siegue moudifica fin que siegon recouneigudo li lengo regiounalo de Franço.

Èi Segne Marc Lefur (deputa bretoun - UMP) que prepausè de moudifica l'Art. 2 de la Coustitucioun emé la fraso: *Le français est la langue de la république, dans le respect des langues régionales qui font partie de notre patrimoine*

Un cop de mai lis espaventau de la Franço espeçado, de la “balcanisacioun”, soun esta mes en avans pèr li jacoubin e centralisaire de tout péu, coume: Segne Girard Charasse, J-Pèire Soissons, Reinié Dosièrre, Michèu Vaxès, lou president de l'Assemblado e lou Menistre de l'Óutre-mar. Segne Le Fur troubè d'ajudo vers Segne Crestian Menard, Rouland Chassain, Jan Lasalle, Vitourin Lurel, Pau Giaccobi, Girard Bapt e Terris Mariani.

Fin finalo i'aguè voutacioun e sus 101 vote espremi, i'aguè 57 contre e 44 pèr. I'a de tèms que i'avié pas 'gu autant de voues favourablo pèr baia de dre ouficiau i lengo regiounalo. I'a plus que de manifesta en masso pèr moustra noste estacamen à la nostro lengo. A la fin à la forço de tira tóutis ensèn dóu meme coustat sus la cordo, finiren bèn pèr faire cabussa la bigo espetaclouso dóu jacoubinisme, finiren bèn pèr óuteni uno majourita de vote en favour di lengo regiounalo!

Avès di diversita?

Sias noumbrous d'èstre un pau jardinié, de prene plesi à faire poussa quàuqui poumo d'amour e merinjano, quàuqui tartifle e caulet, quàuqui pastenargo e ensalado.

A l'oucasion un vesin vous baio quàuqui grano de coucourdo, e vous, de veste coustat, baias quàuqui grano de gegerido o de pèd de patano. Sabès qu'acò es ennebi, que se vous aganton, riscas uno grosso amendo!

Just avans nouvè de l'an passa l'assouciacion Kokopelli d'Alès, beilejado pèr Segne Dominique Guillet, es estado coundanado à 17 130 eurò d'amendo pèr avé coumercialisa de grano de fru, d'ourtoulaio, "noun couformo"! Soun pecat? èi qu'aquèsti grano, aquèsti plant, èron pas marca au cartabèu dis espèci "referençado" pèr l'amenistracion agricole éuropenco de Brusselo. Adounc noun soulamen es ennebi de li coumercialisa, mai encaro es ennebi de li baia; dins aquesto escasènço es esta ramenta qu'avès meme pas lou dre de faire plesi à n-un ami en ié baiant de grano o de plant!

Avès perfetamen lou dre de faire marca vòsti grano au cartabèu ouficiau éroupen, mai pèr cado meno, acò costo quicon coume 500 eurò!! quand sabès que Kokopelli proupousavo mai de 3 000 varieta de grano o de plant!

Avès coumpres soulet qu'aquèsti reglamen soun fa pèr favourisa li grands oustau de prouducion de plant e de grano. Ges de plaço pèr li pichot, pèr li mestierau, subretout pèr li qu'assajon de serva li vièii meno de vegetau, d'apara la diversita dis espèci naturalo.

Anas vèire: www.kokopelli.asso.fr

Dins aquelo rego de pensado, tant se pòu qu'un jour siguessian fourça de parla rèn que quàuqui lengo, li "grando" e li que parlaran li "pichoto" saran coundana à l'amendo, coume dóu tèms de l'escolo de Jùli Ferry, es en acò, parèis, que ié dison lou Prougrès!

Dins lou meme tèms, èi li vigneiron que se fan de marrit sang. Brusselo desenant autouriso de metre de coupèu e frisoun de chaine dins li tino en inox fin de faire coume se lou vin èro esta vieii dins de barrau de bos de chaine. En mai d'acò Brusselo a decida de faire supremi 400 000 eitaro de vigno en Éuropo (aperaqui 12%), de limita lou nombre di cepage. Tout acò d'à cha pau nous meno à faire plus que quàuqui meno de vin, à tout lou mai en Franço, pèr eisèmple: UN vin de Bourgougnò, UN vin de Bourdèu, UN vin di Costo dóu Rose, UN vin de Lengadò. E un cop arriba en aquelo estapo, li teinoucrato auran plus que d'impausa UN vin de Franço, o belèu plus du tout fin de leissa la plaço i bevèndo sucrado e chimico fabricado industrialamen.

Quand aparant la diversita linguistico e culturalo, meme se devèn se merfisa de tout ce qu'èi pas la lengo, perden pas de visto que devèn peréu apara la diversita en generau de tout ço qu'eisito à l'ouro d'aro, quand perdèn un pau de diversita, lou mounde s'apauris.

Ensignamen

La FELCO, Federacioun dis ensignaire de lengo e de culturo d'O, a publica à la fin de l'an passa un raport sus la situacioun de l'ensignamen di lengo regionalo en França.

D'un biais generau la FELCO coustato que l'Etat vòu plus s'òcupa de l'ensignamen di lengo regionalo; l'estat counsidèro qu'acò èi pas rendable, que vau mies aprene de lengo estrangiero, subretout l'anglés, is enfant, pulèu que de i'aprene la lengo e la culturo de soun terriera. La filousoufio d'acò, èi que fau fourma de gènt sènso racino, lèst à se despatria pèr ana trabaia dins de païs luenchen ounte i'a d'obro, siegue de gènt que restaran au siéu pèr èstre au service di fourestié que vendran se rabina la coudeno au soulèu dóu Miejour! De mai aquelo poulitico espargnara li dardeno de l'estat, demenira si despènso dins l'encastre d'uno poulitico de mai en mai "liberalo".

Dins soun raport la FELCO publico un tablèu interessant que baio lou noubre de CAPES acourda pèr li lengo regionalo en França

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	Toutau	Despartamen	Poste/Despartamen
Basque	5	6	6	4	1	1	23	1/2	46!
Bretoun	9	11	8	8	2	2	40	4	10
Catala	5	6	6	4	1	1	23	1	23
Corse	6	8	9	7	3	3	36	2	18
Creole	-	-	11	9	4	4	28	4	7
Lengo d'O	19	22	20	14	4	3	81	32	2,5
Toutau	44	53	60	46	15	14	231	44	5,2

Vous leissan lou suen d'espepidouna aquéu tablèu, de lou medita. Se vèi à bèus iue vesènt que la roumpeduro s'èi facho en 2004 quand l'estat a decida d'aplanta l'atribucioun de CAPES de lengo regionalo, de pòu que d'à cha pau i'ague trop de jouine interessa pèr l'estùdi di lengo regionalo, qu'acò se saup, pòu metre en dangié dins quàuquis annado l'unita de la "Nacioun franceso"!

De mai pas besoun d'èstre grand clergie pèr s'avisa qu'es la Lengo d'O qu'a lou mens de prouffessour titulàri de CAPES à respèt de soun impourtanço, de sa pouplacioun. Lou païs d'O sarié-ti counsidera coume lou mai dangeirous pèr l'aveni d'aquesto unita? A mens que siegue esta remarca qu'èi la region que revendico lou mens e lou mens fort pèr sa culturo e pèr sa lengo?

Vous leissan n'en tira li couclusioun ...!

Resson de douleur

Lou Majourau Llech Walter

Lou Counsistòri a perdu lou 24 de janvié lou Majourau Renat Llech-Walter, manjavo din si cènt un an. Lou Majourau Llech-Walter fuguè un piounié dins lou doumaine dóu revieüre de la culturo calatano à-n-uno epoco ounte aquelo idèio èro pas proun preso au serious, èro peréu lou flame sucessour de grand felibre catalan que, dins sa endrechiero, mantenguè la piouso flamo de l'endeveni.

En 1930 se fai marca au cartabèu, dins la Mantenènço de Catalougno, pièi en 1952 à la Santo-Estello de Clarmount d'Erault es nouma Mèstre d'Obro, dès an pu tard à la Santo-Estello de Vilo-Franco de Rouergue es nouma Mèstre en Gai-Sabé. En 1983 en l'elegissènt Majourau dóu Felibrige si counfraire an vist en èu lou soulet felibre catalan que posque, bono-di soun obro requisto e soun long e paciènt travai coume mistralen de la costo pleno dins l'oumbro dóu regreta Majourau Carle Grandó, adurre au Felibrige tóuti aquéli que d'aquèu tèms en Catalougno esperavon lou revieüre e voulien apara emai espan di la Causo Nostro. E, si peirin au majouralat, li Majourau Jòrgi Girard, qu'èro assessour de Lengadò e de Catalougno, Pèire Millet e Carle Galtier apoundien en counclusioun de la letro de presentacioun: *Se noun èro elegi, n'èro tóuti, Majourau dóu Counsistòri, n'en pourtarian, emé la grèvo respounsableta, la vergougno pessugo davans l'Istòri dóu Felibrige*. Tre l'an d'après e fin qu'à soun darrié jour sara l'Assessour dóu Felibrige pèr la Mantenènço de Catalougno.

Lou Majourau Llech-Walter, chasque jour, counsacrè, sa voio felibrenco e soun engèni d'escrivan, d'enseigne, de bèu disèire, de bèu musician-coumpousitour, à la lengo catalano. Sèmpre a tengu un vanc em'uno jouinesso d'esperit e de cor qu'an fa l'amiracioun de tóuti.

Saludan l'ome de trío que fuguè lou Majourau Llech-Walter, saludan sa vido granado e meritouso, saludan uno granado figuro dóu catalanisme.

Que Santo-Estello vous repause.

J.M.

Lou Felibrige a tambèn agu la lagno, aquéli darrié tèms, de vèire parti pèr li sants-Aliscamp lis espouso di Majourau Marcèu Bonnet, Pèire Borie-Duclaud e Jan Fay. Entristes, s'associan dóu bon dóu cor à la peno de nòsti counfraire adoulouri.

Avèn encaro, malurousamen, de regreta la despartido d'àutri persounage marcant de la culturo prouvençalo. A Sant Rafèu dins lou Var, lou ** de desèmbe s'amoussavo Dono Nicolo Rebufat, mestresso d'obro, avié ensigna nosto lengo, publica de libre en prouvençau e, lou ** de janvié dispareissié soun ome lou mèstre d'obro Ive Rebufat, ancian baritoun de l'Oupera, avié escri e mes en musico de cansoun en prouvençau

qu'avié publica en queisseto emai en Disque Sarra, avié tambèn publica dous Disque Sarra de cansoun de Charloun Rieu.

En febríe partié peréu pèr li camp d'Alis Segne Cesar Choisy de Maiano. Ome de tiatre en prouvençau, atour de triò qu'avié refusa de mounta à Paris emé Jan Vilar, avié fa uno meso en sceno meravihouso de "Mirèio", emai de "l'Arlatenco". Èro esta peréu lou persounage principau d'un filme magnifi, malurousamen pas proun couneigu, "la mal-astrado", d'Alan Rollando.

Avèn apres encaro, à la debuto de desèmbre, la despartido dóu proufessour roumanesc Eugèni Tanase, sòci dóu Felibrige.

Lis aucèu en Prouvènço

De l'aiglo fin qu'à l'estournèu, dóu roussignòu à la dindouletto, de la calandro fin qu'i galino, vaqui un nouvèu libre que nous espedidouno tout ce que toco is aucèu. Dins l'oubrage descuerben li conte, li dire populàri, li legèndo toucant lis aucèu en Prouvènço. Es un vertadié libre d'eitnoulougio estènt qu'au travès di couneissènço que nous adus sus lis aucèu, sian assabenta dóu biais de viéure di gènt, de si cresènço e de si couneissènço.

Lou libre èi dóu Majourau Carle Galtier, dispareigu i'a dous an d'acò. Mai, soun nebout, Segne Lucian Perret a publica lou libre segound la voulounta de soun oncle que l'avié escri, revist e courregi just avans que de s'enana.

Retrouban dins aquel oubrage tout ensèn lou saberu que fuguè lou Mèstre d'Eigalièro, emai lou pouèto, lou countaire, un ome tout pasta de soun terraire, soucitous de reculi li saupre dis ancian e de li passa i generacioun que vènon.

Lou libre es edita pèr "la Librairie contemporaine" beilejado pèr Segne Serguier, editour qu'a deja publica "un vin que fai dansa li cabro" de Carle Galtier peréu, emai "l'Harmas" de I. Delange o "lou pichot tresor de Cupidoun" de Pèire Paul. Un editour que dins gaire déurié nous pourgi d'àutri tresor de nosto culturo.

Les oiseaux de Provence dans le savoir populaire pèr Charles Galtier

Edicioun Librairie contemporaine

un libre de 300 pajo au fourmat 16 x 23 cm. belamen enlusin de reprouducioun de dessin d'aucèu tira d'un libre de 1825.

Pres: 24 eurò

Se trobo eisa en librarié

Emai vers l'editour: Librairie contemporaine - B.P. 10 - 30150 Montfaucon

Diciounàri francés - ouccitan

Avèn reçaupu l'assabé pèr la parucioun d'un libre "La lenga dels trobadors". Aquéu libre proun gros, l'atour vòu que siegue uno meno d'iniacioun à l'anciano Lengo d'O e au mounde dóu Trouba au travès de la pratico de la lengo.

Es un oubrage que se vòu clar e eisadamen legible, emé gaire de grammatico, lou founciounamen de la lengo èi presenta souto formo de tablèu simple e d'eisèmples emprunta is escri di troubadou.

A n-aquel oubrage es apoundu un leissique de quàuqui 750 mot-clau enlusi de citacioun, emai un leissique generau Lengò / francés de mai de 4 500 intrado.

Aquéu libre es esta escri pèr li que soun atriva pèr l'epoco di troubadou, pèr ié baia l'envejo d'ana un pau pus luen dins sa couneissènço de la lengo d'O anciano.

L'autour, Segne Roubert Rourret es un grassen, avié publica en 1981 un diciounari Francés / Ouccitan-prouvençau; soun nouvel oubrage s'adreisso pulèu à de gènt deja proun au courrènt de l'epoco e de la literaturo medievals d'O.

la Lenga dels trobadors Un libre 390 pajo au fourmat 15 x 21 cm.

Pres 35 eurò, mandadis coumpres

De paga em' un chèque à l'ordre de Robert Rourret

De coumanda à Robert Rourret - villa 1 - domaine de l'oiseau bleu - 5 Bd M. Pagnol - 06130 Grasse

Mont-Jòia revèn!

Vous souvenès? Marti, Martina e Rosina de Pèire, Mont-Jòia, Perlinpinpin folk, èro "la bello epoco" dóu neo-folclo', èro l'après 68, l'epoco de Gardarem lo Larzac!

Mont-Jòia, un cop arriba is annado 80-85, fasièn mirando, reviscoulavon nòsti cansoun e nòsti musico tradiciounalo. Èro un evenamen qu'a proun marca, la respelido de nòsti tradicioun musicalo.

E pièi un bèu jour li gènt de Mont Jòia an decida de se dessepara, de viéure cadun sa vido.

Nous an leissa quàuqui bèu disque — negre — e lou souveni d'un group de n'auto qualita, mai plus que lou souveni!

Pamens, vuei, Mont-Jòia a decida de reveni un pau, o rèn qu'un pau! Mai proun pèr nous faire plesi, pèr faire plesi en tóuti aquéli que ié penson encaro, plesi à n-aquéli que n'an entendu parla sènso li counèisse vertadieramen.

Mont-Jòia, revèn e decido de nous purgi si musico si cant reviéuda souto formo de Disque Sarra.

Es ansin que vèn de parèisse souto formo de DS, lou proumié que faguèron espeli en disque negre en 1976, fai quand meme 30 an d'acò: Cant e musica de Provença - XIIè-XXè .

Pèr aquéli qu'an pas couneissu, es un evenamen, pèr lis autre es uno respelido mai que mai agradivo e la poussibleta de li tourna entendre dins li coundicioun li meiouro, coume se venien tout bèu just d'èstre enregistra.

Retrouban ansin: Jan-Maria Carlòtti, Patrice Conte, Françés Choà Dupont e Patrice Favaro. Galoubet-tambourin, flahuto, quitaro, timbalo, lahut, resounon tant bèu coume i'a trento d'acò.

Aqueste album lou fau pas manca, vai soulet, poudrian dire qu'es indispensable dins uno sounoutèco prouvençalo

Adounc coume, de segur, sias interessa lou poudès enfin croumpa.

Cant e musico de Prouvènço - siècle 12en-20en, un Disque Sarra de Mont-Jòia. Uno dougeno de titre tradiciounau, pèr uno durado d'aperaqui 30 min. Lou DS es acoumpagna d'un libret de 24 p. Oc / Français; de mai, se voulès, poudès demanda lou libret en grafio mistralenco. (acò peréu es un evenamen! L'ami, Carlotti nous a di que, trento an après, li mentalita an bèn chanja, e dóu bon biais!) Pres 18 eurò + 3 eurò de mandadis. Se n'en coumandas 5, lou sieisen es à gratis. Pèr dès, dous à gratis! Qu dis mies! demandas alor li fres de mandadis, degressiéu! De paga em'un chèque à l'ordre de Mont-Jòia - De coumanda à: Patrice Conte - 89, place de la paix 84430 MONDRAGON - Tel: 04 90 40 88 61 o encaro pèr courriel à: patriceconte@aol.com

La France latine - N° 143

Avèn reçaupu lou darrié numerò de la France latine.

Ié trouban:

- Dous article en italian, un dóu prouffesseur Fiorenzo Toso de l'universita d'Udina toucant "l'espàci ouccitan " dins lou rode cisaupin sud-oucidentau, un autre dóu prouffesseur Tulio Telmon de l'universita de Torino "Occtano, provenzale: nominalismi?", un autre en parla de la Vau d'Oulx, (auto valèio de Suso en Pèd-mount italian) " Ouzitan, prouvansal: l'i inè quèchioun èd nouns?"
- Un article qu'agradara mai que mai à n-un fube de mounde de Mèste Felipe Blanchet sus "Distanciation et rapprochements en contexte linguistique: calques, emprunts, interférences, alternances en provençal actuel"
- L'article de Mèstre Francés Manzano de l'Universita de Rennes sus "Considérations sur les langues minoritaires du Golfe du Lion. Nous parlo de la pratico di lengo minouritari, de la Catalougno fin qu'à Nissa quichado pèr lis inmigra francés, venènt dóu Maghreb o d'Éuropo dóu nord.
- L'article de Médéric Gasquet-Cyrus sus "le provençal alternatif à Marseille" (à l'ouro d'aro) emé lou role impourtant de la nouvello cansoun d'O (Massilia Sound system, Cor de la plana, Moussu T. ...)
- L'article de jan Lafitte "Les langues d'oc et le droit" qu'assajo de bouta un pau d'òli sus lou fiò toucant l'apelacioun de nosto lengo.
- L'article de Laurent-Sebastien Fournier sus "la relance du musée de la farandole de Barbentane ...", un museon qu'a coumença de se n'en parla avans la guerro de 40 e qu'èi toujour pas realisa à l'ouro d'aro.
- Enfin de tèste en oumenage à Pèire Vergnes, foundadou de la revisto "la France latine" pèr lou cinquantenari de sa despartido.

Parlas japounés?

Sabès que "Sayonara" en japounés vòu dire "adessias", mai sabès-ti que "adobo" se dis "wainni" en japounés, e "saussissot" se dis "sarami".

Couneissès pas lou japounés? Eh bè, iéu nimai! Soucamen vaqui que vèn de nous arriba un Voucabulàri ouccitan-japounés . E aqui me siéu regala de n'en faire un pau lou tour. Ai apres encaro que: “luneto” se dis “ Megane”, tè, Moussu Renault, lou sabias acò? E pièi encaro “jade” se dis “hisui”, “nada” se dis “suiei”, “s’ammassa” se dis “kessuyûsuru” e pièi “aculi” se dis “ukeireru”.

Ansin, un d’aquésti jour vau me gandi fin qu’à Nagoya pèr vèire un pau nosto amigo Damisello Naoko Sano, sòci dóu Felibrige, ié dirai “”konntiwa” o belèu “ohayô” (bon-jour) de vosto part en tóuti estènt que sias noumbrous de la counèisse.

Es elo, Naoko Sano, que vèn de publica aquéu Voucabulàri ouccitan-japounés . A realisa ‘qui uno grosso obro estènt que i’a quicon coume 7000 mot. Tout aquéu voucabulàri èi renja dins uno quaranteno de chapitre, pèr temo: li sentimen, lou manja, lis animau, li minerau, l’agriculturo, li jo, lis esport ...

Ce qu’es interessant pèr nautre, èi que cade mot japounés es escri evidentamen emé li caratère japounés, mai peréu en caratère latin, ansin tout d’un tèms sabèn coume fau dire lou mot dins aquesto lengo, franc de la prounouciacion que, parèis, èi pas di mai eisado!

De segur em’ aquéu diciounàri poudren pas teni uno counversacion, mai s’un cop anas au païs dóu soulèu levant vous permetra tant se pòu, au mens, de pousqué demanda pèr manja emai de vous desplaça sènso trop de proublèmo.

En fin de voulume, li mot soun arengueira dins l’ordre alfabeti en lengo d’O, pièi en japounés, ce que permet de trouba lèu-lèu li mot que vous fan besoun.

Li mot en Lengo d’O soun en grafio classico, mai sian segur qu’acò geinara res, meme li qu’an l’abitudine de la grafio mistralenco!

Esperan que dins gaire nous sara pourgi un “guide de counversacion ouccitan-japounés”, parai Damisello Naoko Sano?

En esperant vous gramacian mai que mai d’aquéu diciounàri qu’ajudo nosto lengo à faire lou tour dóu mounde.

Vocabulàri occitan-japonés - edicioun Daigaku Syorin - un libre de 360 pajo au fourmat 10 x 17 cm. Pres 29 éurò mandadis coumpres (siegue 4395 yen)

Chèque (francés), o mandat poustau, à l’ordre de Naoko SANO

De coumanda à: Damisello Naoko Sano - 457-0006 Nagoya-si Minami-ku Torisu 2-4-1 Sepia Oen 4D - Japon

Chapèl lou païs!

Lou Païs o estampat en 2006 dous libres que balou lou cop. Aqueste estieu, al trabèrs de l’assouciacieu “Lou amis del païs e l’escolo gabalo”, la pichoto colo dels “ a gratis” de “lou Païs”, rebisto culturalo louseroto, o decidat de publica, per lou plasé de sous legeires e la “bagourisacieu del païs”, dous libres.

Lou primiò, **lou libre de Milo Milou** per Emilo Tichet, es de 400 paginos autobiograficos soubre la Lousero e lous louserots, en pur dialecte gebaudanes e eme la birado en frances. Es estat presentat aqueste estieu à las assouciaciefs louserotos de França e o fach mirando. Milou Tichet es magairousamen bictimo de la magautió

d'Alzheimer e l'associacieu o bougut sons esperà, de soun bibent, proude uno obro literario que toutes lous louserots podou e dubou n'estre fièrs. Aquel libre es en bento en librarió e perseg bonamen soun chami.

Lou segound, **Jan de la Font, 100 fablos birados en lengo d'Oc** per Felis Remize, dich lou Grelhet, ben d'èstre dépausat aquò de toutes lous libraires louserots e tabé a la librarió Sauramps de Mount-Pelié.

“Abem pensat que chabió faire passa a la pousteritat las 100 fablos de Jan de La Font que, a la debuto del segle darniò, sou estados birados en Lengua d'Oc, dins lou dialecte gebaudanes ame touto la sabour de nostre patouès loucal, esplico Christian Planchon, directur de Lou Païs

Felis Remize, dich lou Grelhet (lou pichot grel), o defèt birat a la debuto del segle darniò, uno centeno de fablos de Jan de La Font dins sa lengo meiralo, la lengo d'Oc e soun dialecte gebaudanes. Aquel canouge louserot, pouèto, escribon e countaire, iniciatur de l'Armanac de Lousero e de La Crous de la Lousero, o saupegut rebeire ame lous mouts de la lengo nostro lou mounde intempoural del grand fabulisto.

Lou Grelhet o l'abantage de bien couneisse las bestios que o biscut am' elos dins soun efonço e l'om retrobo dins sas traduccieus, “l'humour”, la truculenco e la bigour del parla païson de soun temps.

Gaire bé un segle pus tard, Prosper Rambier e Jausé Tichit, dous felibres, Mestres d'obro louserots, òu bougut “graba dins lou marbre” l'obro del Grelhet. Ame aquelo oucasieu, òu fisat a un joubé illustratur, el tabé de racinos louserotos, Charles Planchon de metre en scèno lous persounatges de Jan de La Font dins lou païsatge louserot. Encaro uno escasenço per lou legeire de la fablos rebirados d'imagina e de sourire.”

Es encaro pareigu en desèmbre de 2006 un Abrégé de grammaire du dialecte Occitan-gevaudanais. Aquel abréuja èi destina “à tous les amis de la lengo nostro”. Escri pèr li Mèstre d'obro Prosper Rambier e Joseph Tichit, se presento coume un caièr d'un quarantenau de pajo au fourmat 21 x 29,7 cm., es un numerò especiau de la revisto “Lou Païs”. Ié troubarés tout ce qu'es necite pèr endrudi vòsti cous de gevaudanés, pèr escrièure mies vosto lengo, pèr mies la parla emé d'espressioun granado que vous soun prepausado.

Pres: 10 eurò. De paga em' un chèque à l'ordre de “Lou Païs” - De coumanda à “Lou Païs” - BP 91172 - 34009 Montpellier cedex - Tel 04 67 92 16 52 - courriel: loupais@gmail.com

En meme tèms es pareigu **l'Armanac de Lousero pèr lou bel on de Dieu 2007.**

Aqui dedins, à l'acoustumado, troubarés Conte mai o mens galoi, amusarelo emai pouèmo. En tout 90 pajo de plesi pèr passa de bon moumen à la vihado, luen dóu marrit fenestroun!

Se sias pas bèn acoustuma au parla de Louzèro, poudrés vous vira vers la pajo d'en fàci que l'Armanac de Lousero es bilengo louserot / frances. Es peréu un numerò especiau de “Lou Païs”

Pres: 9 eurò - De paga e de coumanda dóu meme biais que la grammatico citado çai-subre.

Armanac nissart

Es un armana classi emé li pajo de cade mes (pèr se n'en servi), mai es un ouvrage que se gardara dins li biblioutèco bord que ié caup la presentacioun detaiado d'un quarantenau d'assouciacioun qu'obron pèr lou Coumtat de Niço, sa lengo e sa culturo.

Seguissou pièi d'article sus Garibaldi que 2007 marco soun bicentenàri. Article proun bèn ilustra, de Gerard Colletta e dóu majourau Adoufe Viani.

D'article d'istòri, de testimouniage (1947), un article de toupounimio dóu majourau Andriéu Compan sus lou noum de La Brigo (que 2007 marco lou 60en anniversàri de soun restacamen, emé Tendo, à la Franço). De receto de cousino simplò e goustouso e un voucabulàri de la cousino. Tout ço que fau pèr passa de bon moumen.

De coumanda: *Fédération des Associations du Comté de Nice*.
Tel/Fax 04 92 04 11 81.

Majouralo Peireto Berengier

Un umaniste lengadoucian

En 2003 pareissien lis ate dóu coulòqui: "Jean-François Segulier, un nîmois dans l'Europe des lumières".

J-Francés Segulier, nimesen dounc, èro secretàri dóu Marqués de Maffei. Em' éu barrulé dins touto l'Europo. Regulieramen escrivié à soun ami, un autre nimesen, Pèire Baux.

Ié baiavo sis empresioun de viage, ié parlavo de tout ce qu'interesso de saberu de soun epoco, d'ome curious di nouvèllis idèio qu'espelisson dins "lou siècle di Lume". Mai que mai parlon de libre, libre ancian, libre nouvèu, libre rare. S'interesson à touto meno de causo, i proublèmo de soucieta coume lou maridage, i descuberto astrounoumico, is evenamen culturau, i sciènci o à la geoulougiò e meme de cop que i'a à la modo dóu tèms.

S'interesson peréu à la boutanico, is espèci nouvello vengudo d'Americo o d'Africo que Pèire Baux assajo de faire greia e poussa dins soun jardin de Nime.

Au travès de sa courrespoundènci descurbèn touto la vido vidanto dóu tèms e tout ce qu' interesso de gènt de l'esperit dubert i nouvèuta de soun tèms.

Aquelo courrespoundènci èi presentado pè Samuel Cordier, dóutour ès sciènci, que trabaio au Museum d'Istòri naturalo, e Francés Pugnière dóutour en Istòri e prouffesseur.

Vous counvidan à prouficha d'aquéu bèu libre que vous menara dins la pensado dis ome dóu siècle 18en, dins un tèms que se fargavon lis idèio de noste tèms.

Jean-François Séguier, Pierre Baux - lettres 1733-1756 presenta pèr S. Cordier e F. Pugnière - Edicioun A. Barthélémy, Le Pontet

Un libre de 190 pajo au fourmat 16 x 24 cm. emé quàuquils ilustracioun - Pres 20 eurò
Se trobo en librarié emai vers: Ed. A. Bartélémy - B.P. 50 - 84132 Le Pontet - tel: 08
70 66 29 84 - Courriel: sophie.verdet@free.fr

Edicioun Aigo-Vivo

Aquélis edicioun beilejado pèr Ive Gourgaud d'Alès espeliguèron l'an passa e deja soun mai que mai prouvesido. Demié li darriés oubrage sourti noutaren:

- *Répertoire des écrivains de langue provençale (graphie mistralienne), de Roumanille à nos jour* se foundo sus lou gros diciounàri dóu majourau Jan Fourié pèr n'en tira li noum e li dato dis autour councerni e apoundre quàuqui noum que mancavon.

- *Répertoire des auteurs publiés dans l'Armana Prouvençau* (proumié voulume: 1855 – 1904, segound voulume 1904 – 1954) nous baion parié la tiero di noum emé lis escai-noum e li dato (quand se pòu) d'aquélis autour. Au passage, l'autour n'aprouficho pèr souligna li noum que se trobon tambèn dins *L'Aiòli* (d'uno pèiro dous cop!)

- *Letro à moussu Desanat fiéu* (1845): Se saup que Desanat publicquè lou journau Lou Boui-Abaisso qu'èro tout entié redegè en vers. Ive Gourgaud i'a releva un soulet article en prosò, aquelo letro que presènto à juste titre coume lou proumié tèste en prosò prouvençalo mouderne, avans meme Roumanille. Vrai qu'aquéu raconte d'un roumavage dins la region marsiheso es pinta au det e que vouldrian bèn que tóuti li Prouvençau escriguèsson encaro ansin! Gramaci d'agué reedita aquelo perlo oubliado.

Edicioun Aigo-vivo, Ive Gourgaud 56 av. du 8 mai, 30520 Saint-Martin-de-Valgalgues.

Chèque à l'ordre de: Edicioun Aigo-vivo - Pres 7 eurò cadun, mandadis coumpres.

Escòla 'Chabatz d'entrar'

L'escòla a tengu soun acamp generau de 2006 lou 24 de novèmbre passa.

L'assouciacioun countunio de baia de cous de Lengo d'O / lemousin tant pèr li debutant que pèr li "counfierma".

Dos persouno an reçaupu la pervenco felibrenco, li Segne Joan Dechavanne e Frances Vialatte.

Lou cabiscòl Pau Raynal countunio de baia de counferènci e de faire de vesprado de conte, tant en region parisenco, qu'en lemousin o en region liouneso.

Recentamen l'escòla a publica un libre de 120 pajo emé de tèste en lemousin, veici ce que n'en dison:

*Vaqui massats en d'un fascicle unenc dels textos variats escrichs demest 1998 et 2005. Mai d'uns son de las pròsas, quauques uns dels poëmas, **sens rima ... mas pas sens rason**, coma zo marca lo titol chausit per lo tot: que suvent aquels vers vòlen dire la dolència e l'esmalida en veire çò qu'es venguda la lenga nòstra, o maileu çò que ne'n fan sos filhs, los lemosins d'uei.*

Bassetz son estats publicats dins de las revisdas variadas coma Lo Gai Saber, Lemouzi, Òlt, la Cabreta, Parlem, l'Almanach Limousin, Dins lo cantou. Coma d'acostumat los textes son porgits segon un biais bilingüe, lo lemousin sus lo davant e lo francés sus lo revers.

Adounc poudès coumanda: Sens rimas, mas pas sens rason , un libre de 120 pajo au fourmat 15 x 21 cm. Edicioun: escola 'chabatz d'entrar - pres 11 eurò + 3 éuro de mandadis de paga em'un chèque à l'ordre de l'escòla e de coumanda à: Escòla 'chabatz d'entrar - 8 ch. des bruyères - 69130 Ecully - Tel: 04 72 18 96 84

En Prouvènço

Lou Sendi, Mèste Miquèu Benedetto, nous aviso que l'Acamp Generau de la mantenènço de Prouvènço se debanara lou dimars 8 de mai dins lou terraire marsihés, à Castèu-Goumbert. L'acamp que se debanara lou matin sara seguit d'un repas amistados. A n-aquelo ócasioun sara tourna-presenta lou drapèu de la mantenènço, qu'èro esta un pau perdu d'annado de tèms.

Escolo de Font-Segugno

A Castèu-nòu de Gadagne, brès dóu Felibrige, l'escolo de Font-segugno a tenu soun acamp generau lou 19 de janvié. La cabiscolo, Bernadeto Juillan, qu'a sucedi dins aquesto cargo à Segne Pèire Courbet, a di sa satisfacioun de l'obro coumplido en 2006. En particulié quasimen 400 persouno an assista au grand councert de J-Bernat Plantevin, mai de 150 persouno se soun recampado à l'entour di 13 dessert de nouvè, e l'escolo comto à l'ouro d'aro aperaqui un centenau de mèmbe. Tóuti li dimars lou cous de prouvençau recampo mai d'un vintenau d'escoulan e sa couralo comto mai de trento couristo.

Pèr 2007, l'escolo anara en nombre manifesta à Beziès en favour de nosto lengo, pièi lou 30 de mars counvidon lou mounde à veni à sa grand vihado prouvençalo. A la debuto de juliet se debanara lou Festenau dóu Felibrige emé counferènci, ditado en prouvençau e espetacle de musico o de cansoun.

Ami de la lengo d'O

L'Escolo felibrenco "lis Ami dela lengo d'O de Laudun, beilejado pèr Daniel Fauvelet, fan saupre que:

- Dissate 28 d'abriéu, à coumta de 20 ouro 30, faran uno vihado de countaire di dos man dóu Rose intrado d'à gratis
- Dimenche 20 de mai, à coumta de miejour i'aura uno bello taulejado em' uno animacioun presentado pèr la chourmo de Parlaren Pèiro-lato - resevacioun oubligatòri

En Lengadò:

Aigo-Morto: lou ciéucle Lengo d'O mena pèr Mèstre Louis d'Andecy pèr lou 24 de mars a counvida Dono Liso Carretero pèr uno counferènci-debat sus l'istòri di curso de biòu e àutri jo taurin en Aigo-morto e dins lou relarg de la pichoto Camargo.

- **Nime:** la soucieta felibrenco la Tour Magno menado pèr Mèstre Armand Brunel prepauso: lou 10 de mars uno dicho de Natalio Chaix e Auroro Guibaud sus soun role de rèino d'Arle e sus la toco de soun reinage. Lou 31 de mars uno counferènci de Rita Mazaudier sus Anfos Tavan, primadié dóu Felibrige.

- **Paris:** lis Ami de la lengo d'O, mena pèr Segne J-Francés Costes, prepauso uno dicho dóu proufessour Laurèns Alibert toucant soun estùdi de Jaufré, rouman epi arturian en lengo nostro d'lou siècle 12en. (Ramentan que lis ami de la lengo d'O soun restaca à la Mantenènço de Lengadò, ce que fai de Paris uno banlego de Nime, de Mount-pellié o de Mendo belèu!)

- **Lunèu:** L'Escolo dóu Vidourle menado pèr Segne Jousè Vidal prevèi en jun uno escourregudo à Touloun, pièi uno grand taulejado felibrenco dins li prat dóu Caila en presènci dóu Sendi qu'espingoulara 3 novèlli pervenco.

Èi de bon saupre que la Coumuno de Lunèu, adus un soustèn impourtant à la manifestacioun pèr la Lengo d'Oc à Beziès, estènt que mes à la dispousicioun de l'Escolo felibrenco dóu Vidourle:

- un càrri pèr faire lou viage de Beziès lou 17 de mars 2007

- tiro de còpi dis aficho ouficialo pèr la manif" e n'en pauso sus li panèu municipau d'enfourmacioun."

- **Nacioun Gardiano:** l'Acamp generau de la Nacioun se debanara lou dimenche 18 de mars, just après la Manifestacioun de Beziès.

La Naciouna a en preparacioun uno " carto " dóu " Bon biais " pèr precisa li gràndi rego dóu costume de gardian dins li diferènti meno de manifestacioun que deù ié participa.

- **Acamp mantenenciau:** L'acamp generau de la Mantenènço de Lengadò se debanara au Puei en Velai li 14 e 15 d'abriéu. Aquest an l'acamp es ourganisa pèr l'Escolo Pèire Cardenal e soun cabiscòu Segne Ive Gourgaud.

Óumage au Felibre-carretié LAFORÊT

Dissate 20 de janvié 2007, la Soucieta la Tour Magno emé lou soustèn di coumuno de Nimes e Sant-Giles, rendeguè óumage à G. Lafourest à l'óucasioun dóu setanten anniversàri de sa despartido pèr lis Aliscamp:

- depost de garbo e de farigoulo sus soun cros

- aloucuciou

- vin d'ounour, taulejado e counferènci de Segne Miquèu GAINI, en presènci dóu Conse de Sant-Giles Moussu GRONCHI, de l'ajoun carga à la culturo de Nimes J-D. VALADE, dóu Cabiscòu de La Tour Magno A. BRUNEL, dóu Sendi de Lengadò Dono M-N. DUPUIS e de nombrous ami vengu saluda la memòri de G. Lafourest.

Lou tresen rescontre di parla dóu Gard se debanara à Mandiuel (30129) lou dissate 9 de jun 2007 de 5 ouro de tantost à miejo-niue.

Sara l'óucasioun de faire clanti e d'ausi li diferènt parla dóu despartamen; la vesprado es alestido pèr lou Mèstre d'Obro Miquèu FOURNIER emé lou soustèn de la coumune de Mandiuel. La reussido es assegurado. Vous esperan nombrous – tel: 06 10 23 82 89 .

M-N. Dupuis, Sendi de Lengadò.

La Sant Marc de Vilo-novo d'Avignoun

Tóuti lis an, tradiciounalamen, à Vilo-novo d'Avignoun, li gènt festejon Sant-Marc, patroun di vigneiroun. Tradicioun vièio, vengudo dóu tèms que Marto fielavo. Li vigneiroun dóu rode, pèr l'oucasoun, mena pèr soun prièu, van derraba un maiòu dins uno vigno dóu terraire, pièi l'aduson en vilo, la sacrificon en la cremant en plaço publico dóu tèms que jouvènt e jouvènto danson à soun entour en cantant uno meno de cantico que mesclo armouniousamen latin, prouvençau e grè.

D'annado de tèms lou prièu de la Counfrarié de Sant Marc fuguè lou Mèste d'obro Brunoun Eyrier, afeciouna pèr li chivau e lou Rose, signavo d'aiours "*lou felibre dóu Rose*", escrivan prouvençau e aparaire afouga de nosto lengo e de nòsti tradicioun.

Aquest an, à l'óucasioun de la Sant-Marc, lou dissate 28 d'abriéu, pèr celebra li vuetanto an de sa neissènço, l'anniversàri cinquen de sa despartido, à l'aflat de la Counfrarié de Sant Marc e dóu Felibrige, uno lauso sara pausado sus la faciado de soun oustau, carriero de la fiero, pèr garda lou souveni d'aquéu vilo-nouven de triò. Aqueste celebracioun se fara en presènci dóu Capoulié En Jaque Mouttet, de sa véuso dono Rèino Eyrier, de sa chato Crestiano emai d'un vilo-nouven afeciouna de culturo d'O, Jan-Pèire Belmon, realisateur de televesioun qu'a pres l'iniciativo d'aquesto ceremounié d'oumenage.

Uno souscricioun èi duberto pèr la lauso que sara pausado, poudès manda un chèque à l'ordre de "Confrérie de St Marc, en marcant darrié "Pour Bruno".

De manda à: Jean-Pierre JEAN – 22 av des pastorales – 30133 Les Angles avans lou dimenche 22 d'abriéu.

La tiero di souscrivèire sara rendudo publico lou jour de la celebracioun.

En Guiano-Perigord

Lou sendi, Mèste Francés Pontalier nous aviso que l'acamp generau de sa mantenènço se debanara lou dimenche 15 d'abriéu, lou matin, à Sant German e Mons. En seguito lou repas recampara li felibre de la mantenènço.

En Gascougnò-Biarn

Lou sendi, Mèste Pèire Bernet nous aviso que l'acamp generau de sa mantenènço se debanara lou dimenche matin 15 d'abriéu, à Vic de Bigoro. En seguito lou repas recampara li felibre de la mantenènço.

En Lemousin

Lou sendi, Mèste Pau Valière nous aviso que l'acamp generau de sa mantenènço se debanara lou dissate après-dina 14 d'abriéu, à Sant Junian.

En Roumanio

A la debuto de desèmbre figuras-vous que lou Cèntrè de Doucumentacioun Prouvençalo Parlaren de Bouleno reçaupè de Roumanio, uno demando d'entre-signe toucant li relacioun de Vasile Alecsandri emé Mistral e li Felibre.

Aquesto demando poudié gaire mies tumba que lou baile dóu Cèntrè èi peréu lou Baile dóu Felibrige!

La demando venié de Bacau, vilo natalo d'Alecsandri e, mai precisamen, dóu coulègè Vasile Alecsandri. La bibliotecàri, Dono Maria Cretu, souvetavo faire uno animacioun sus lou grand pouèto roumanesc emai parla de Frederi Mistral e dóu Felibrige.

Vai soulet que i'avèn manda un mouloun de doucumen tira de revisto, de libre, i'avèn peréu manda de fotò de Maiano emé l'oustau dóu pouèto, lis Aupiho, lou toubèu; i'avèn apoundu, de segur, d'entre-signe sus lou Felibrige.

Emé tout acò, Dono Cretu a ourganisa uno poulido espousicioun, inagurado lou 25 de janvié, emai uno counferènci. Ansin li escoulan dóu coulègè Vasile Alecsandri, de Bacau, se soun avisa que soun païs, que venié tout bèu just d'intra dins l'Unioun éuropenco, avié de liame estré em' un autre païs d'Éuropo, doumaci Frederi Mistral e lou Felibrige.

Aro, avèn plus que d'espera qu'un coulègè o licèu Frederi Mistral, en païs d'O, ourganise uno espousicioun sus lou meme sujèt! Poudèn toujours pantaia!

Prèmi del Jansemin d'argent

1) Aquel premi fuguèt fondat i'a mai de 80 an per Jacme Amblard e Fernand de Lacaze.

2) Temps del concours: las esprovas se podon mandar fin qu'al 31 de mai per categoria segon la causida:

- poesia o prosa en Lengua d'Oc
- poesia catalana
- poesia francesa (classica o liura)
- poesia francofona
- un premi es reservat als joves qu'an mens de dètz-e-vueit ans en francés e en

Lengua d'Oc.

3-) Reglament: Subjècte liure. Lo tèxte deu pas despassar cent verses, o per laprosa, 80 regas de 50 signes o intervals. Val totjorn plan mai un tèxte cortet sens decas que long, rebelut o empobolat de fautas!

Los tèxtes seràn mandats ambe la revirada en francés e ambe la mencion del parlat emplegat.

Mandar dètz exemplars de cade tèxte, sens signe ni signatura, mas solament una devisa reproduïta sus una envolopa tampada ambe dedins lo nom, pichot-nom e adreça completa del candidat.

4-) Mandar las esprovas a: Andrieu Mateu - Jansemin d'argent - 117 Bd Carnot - Aptmt 5 - 47000 Agen

5-) Dreit d'inscripcion: gratuit per joves e estudiants. Las autras personas mandan 12,20 éurò dirèctament al tresaurier: Senher Georges Sevin - B.P. 83 - 47003 Agen cedex

6-) En occitan, cadun pot cada annada, concorrer per un prèmi autre que lo jansemin d'argent propiament dit. Un desenat de prèmis son, d'efècte, dubèrts en fora del Jansemin d'argent. Lo nombre de candidats es pas limitat.

7-) La remesa del prèmis se fa normalament lo darrièr dimenge d'octobre en presència de la jurada presidada per una personalitat de renomada granda.

AIDLCM

L'AIDLCM es l'Assouciacioun de Defènso di Lengua e Culturo Menaçado; a soun sèti à Liège e a tengu soun proumié coungrés en 1962 à Toulouso. Li Majourau Peireto Berengier, Adòufe Viani e Roubert Rousset fan partido de l'AIDLCM. Aquest an l'assouciacioun tendra soun coungrés à Carhaix en Bretagno. Tóuti li felibre ié soun courdialamen counvida.

Entre-signe encò de la secretairis generalo: P. Berengier, 84 rue des 3 frères Carasso, 13004 Marseille.

L'agenda dóu Capoulié 2006 - 2007 Jour à cha jour

5 de novèmbre à Seloun (PRO), inaguracioun dóu novèl emplaçamen dóu buste de A-Blàsi Crousillat.

A Pertus (PRO), remesso de la Cigalo d'or à la Majouralo Glaudeto Occelli-Sadaillan.

I'èron presènt peréu li majouralo e majourau Mirèio Durand-Guériot, Patrici Gauthier, Gui Giraud, Glaude Fiorenzano, Francés Mouret, Gui Revest, Carle Roure, Roumié Venture emai li Sendi Mario-Nadalo Dupuis e Miquèu Benedetto.

7 de novèmbre Acamp de travai emé lou Sendi de Prouvènço.

8 de novèmbre Acamp de travai emé lou Baile e lou Clavaire.

11 e 12 de novèmbre Acamp festié de la Mantenènço de Prouvènço à Fourcauquié (PRO) e sesiho dóu Counsèu de l'Escrì Mistralen. I'èron presènt peréu li Majourau Lucian Durand, Jan-Marc Courbet, Glaude Fiorenzano, Bernat Giely, Francés Mouret, Glaudeto Ocellò-Sadaillan, Gui Revest emai lou Sendi Miquèu Benedetto.

15 de novèmbre Acamp de travai emé lou Baile.

18 de novèmbre A-z-Ais (PRO), inaguracioun de la flour de camin Ramoun Berenguié V. I'èro presènt peréu lou Majourau Lucian Durand.

Au Martegue (PRO), paraulo de gramaci à la Capouliero e au Coumitat d'organisacioun de la Santo-Estello.

19 de novèmbre vesito de courtesié à l'AIDLCM qu'acampavo soun counsèu d'amenistracioun à Marsiho (PRO). Ié fuguè aculi pèr la Majouralo Peireto Berengier e lou Majourau Roubert Rousset que n'en soun secretairis generalo e amenistratour.

25 de novèmbre Acamp dóu Counsistòri en vilo de Roudés (LEN). Rescontre emé Segne Marc Censi, Proumié-Conse de Roudés.

30 de novèmbre Rescontre emé Segne Ervé Schiavetti Proumié-Conse d'Arle (PRO).

4 de desèmbre Presentacioun en Arle (PRO), pèr lou President dóu Counsèu Generau di Bouco dóu Rose, de l'adoubamen dóu Museon Arlaten. I'èron presènt peréu li Majouralo e Majourau Jan-Marc Courbet, Lucian Durand, Francés Mouret, Glaudeto Occelli-Sadaillan, Gui Revest, Roumié Venture emai li Sendi Mario-Nadalo Dupuis e Miquèu Benedetto.

5 de desèmbre Acamp de travai emé lou Baile, lou Clavaire e lou Sendi de Prouvènço.

9 de desèmbre Remesso de la cigalo de Mestresso d'Obro à Mario-Nadalo Dupuis, Sendi de Lengadò à Nimes (LEN). I'èron presènt peréu la Majouralo Peireto Berengier, que i'a espingoula la cigalo, e li Majourau Francés Mouret e Jan-Marc Courbet.

12 de desèmbre Recepcioun óuficialo (dóu Capoulié) pèr lou municipe sestian en coumuno de z-Ais (PRO). I'èron presènt peréu li Majouralo e Majourau Mirèio Durand-Guériot, Lucian Durand, Glaude Fiorenzano, Gui Revest emai lou Sendi Mario-Nadalo Dupuis.

16 de desèmbre Inaguracioun de *l'Ostal d'Occitania* à Toulouso. I'èro presènt peréu lou Majourau Lucian Durand.

27 de desèmbre Counferènci de prèisso à-z-Ais pèr la manifestacioun dóu 17 de mars à Beziès. I'èron presènt peréu li Majourau Lucian Durand e Gui Revest emai lou Sendi Miquèu Benedetto envirota de soun Burèu.

6 de janvié Representacioun de la *Pastourala de Valèia* à Barcilouneto (PRO).

10 de janvié Acamp de travai à Beziès (LEN) pèr l'ourganisacioun de la manifestacioun dóu 17 de mars e counferènci de prèisso. I'èro presènto peréu lou Sendi Mario-Nadalo Dupuis.

23 de janvié Acamp de travai à Esperaza (LEN) emé lou Baile dóu Felibrige e lou Majourau Fourié, Assessour de Lengadò.

27 de janvié A Perpignan (CAT) óussèqui dóu Majourau Renat Llech-Walter, Assessour dóu Felibrige. I'èro presènto peréu lou Sendi Empar Noguier.

28 de janvié Cènt-trento an de l'Escolo de la Mar de Marsiho (PRO) . I'èron presènt peréu li Majourau Pèire Causse e Andriéu Gabriel.

30 de janvié Acamp de travai emé lou Clavaire.

3 de febríé Sesiho dóu Counsèu de l'Escrí Mistralen à-z-Ais de Prouvènço (PRO). I'èron presènt peréu li Majouralo e Majourau Peireto Bérengier, Jan-Marc Courbet, Glaude Fiorenzano, Bernat Giely, Glaudeto Occelli-Sadaillan, Gui Revest, Jan-Pèire Tennevin emai lou Sendi Mario-Nadalo Dupuis.
Acamp de travai emé lou Baile e lou Clavaire.

16 de febríé Acamp de travai emé lou Clavaire.

25 de febríe Acamp dóu Counsistòri à Beziés (LEN).

An representa lou Capoulié vo lou Felibrige:

Lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre e lou Majourau Gui Revest lou 4 de novèmbre à Cabasso (PRO), pèr l'óumage rendu sus lou cros dóu Mèstre en Gai Sabé Andriéu Degioanni.

Lou Sendi Miquéu Benedetto lou 13 de novèmbre à-z-Ais (PRO), au *Counsèu Academi pèr li Lengò Regiounalo* de l'acadèmi de z-Ais-Marsiho acampa soto la presidènci dóu Reitur.

Lou Sendi Mario-Nadalo Dupuis lou 15 de novèmbre à Beziers (LEN), pèr l'ourganisacioun de la manifestacioun dóu 17 de mars.

Lou Baile Jan-Marc Courbet lou 18 de novèmbre à Avignoun (PRO), au coulòqui dóu Centenàri di *Memòri e Raconte* ourganisa pèr lou Flourège.

Lou Baile Jan-Marc Courbet lou 10 de desèmbre à Malo-mort (PRO), au coulòqui sus *Fèlis Gras* ourganisa pèr lou Prouvençau à l'escolo.

Lou Clavaire Gui Revest lou 16 de desèmbre à Beziés (LEN), pèr l'ourganisacioun de la manifestacioun dóu 17 de mars.

Lou Majourau Lucian Durand, Assessour de Prouvènço, lou 10 de janvié à Marsiho (PRO), i vot proutoucoulàri dóu President dóu Counsèu Generau di Bouco dóu Rose.

Lou Majourau Lucian Durand, Assessour de Prouvènço, lou 11 de janvié à Marsiho (PRO), i vot proutoucoulàri dóu President dóu Counsèu Regiounau Prouvènço-Aup-Costo d' Azur.

Lou Baile Jan-Marc Courbet, lou 13 de janvié à Malo-mort (PRO), à l'acamp generau de l'Escadihadò

Lou Majourau Jan-Marc Courbet, Baile dóu Felibrige e lou Sendi Mario-Nadalo Dupuis lou 7 de febríe à Beziés (LEN), pèr l'ourganisacioun de la manifestacioun dóu 17 de mars.

Escourregudo dóu Baile

Au mes de janvié lou Baile, Jan-Marc Courbet es ana au rescontre di Catalan, à Perpinyà emai dins lou vilajoun de Sorrède, dins lis Albères. I'a rescountra la Sendi Dono Empar Noguer e de representant d'assouciacioun de culturalo catalano.

Es ana pièi à Esperaza ounte a retrouba lou Majourau Fourié e lou Capoulié pèr un acamp de travai.

D'aquí s'es gandi à Còus ounte a rescountra lou Majourau Patric Delmas, s'es avisa que lou prougramo de la Santo Estello es quasimen regla e qu'aquesto déurié èstre bello e grand.

Es ana pièi à Toulouso au rescontre dóu Majourau Passerat emai vèire lou novèl "Ostal d'Occitania" ounte lou Felibrige a uno "anteno".

Enfin s'èi gandi en Gascougno-Biarn, ounte a rescountra à Luchoun Segne Maurise Sanson de l'Escolo Bernard Sarriéu e la felibresso Dono Oudilo Clermont de Sant-Gaudens.